

9:1 וַיְהִי כַּכְלוֹת שְׁלֹמֹה לְבַנּוֹת אֵת - בֵּית יְהוָה - וְאֵת
 u·iei k·kluth shlme l·bnuth ath - bith - ieue u·ath -
 and·he-is-becoming as·to-^mfinish-of Solomon to·to-build-of » house-of Yahweh and·»

¹ . And it came to pass, when Solomon had finished the building of the house of the LORD, and the king's house, and all Solomon's desire which he was pleased to do,

בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל - חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָפֵץ לַעֲשׂוֹת : פ
 bith e·mlk u·ath kl - chshq shlme ashtr chphtz l·oshuth : p
 house-of the-king and·» all-of attachment-of Solomon which he-desired to·to-make^{do}-of

² That the LORD appeared to Solomon the second time, as he had appeared unto him at Gibeon.

9:2 וַיֵּרָא וַיְהִי אֵל - שְׁלֹמֹה שְׁנִית כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו בְּגִבְעוֹן :
 u·ira ieue al - shlme shnith k·ashr nrae ali·u b·gboun :
 and·he-is-^aappearing Yahweh to Solomon second-time as·which he-^aappeared to-him in·Gibeon

³ And the LORD said unto him, I have heard thy prayer and thy supplication, that thou hast made before me: I have hallowed this house, which thou hast built, to put my name there for ever; and mine eyes and mine heart shall be there perpetually.

9:3 וַיֹּאמֶר וַיְהִי אֵלָיו וַיִּשְׁמָע אֶת - תְּפִלָּתְךָ וְאֵת - תְּחִנָּתְךָ אֲשֶׁר
 u·iamr ieue ali·u shmothi ath - thphlth·k u·ath - thchnth·k ashtr
 and·he-is-saying Yahweh to-him I-heard » prayer-of·you and·» supplication-of·you which

הַתְּחִנָּתְךָ הַלְּפָנַי הַקְּדָשְׁתִּי הַבַּיִת - אֵת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתָ
 ethchnthe l·phn·i eqdshtthi ath - e·bith e·ze ashtr bnthe
 you-^ssupplcated to·faces-of·me I-^ssanctified » the-house the·this which you-built

לְשׁוֹם - שְׁמִי שָׁם עַד - עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם
 l·shum - shm·i shm od - oulm u·eiu oin·i u·lb·i shm
 to·to-place-of name-of·me there unto eon and·they-become eyes-of·me and·heart-of·me there

כָּל - הַיָּמִים :
 kl - e·imim :
 all-of the·days

9:4 וְאִתָּה אִם - תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ
 u·athe am - thlk l·phn·i k·ashr elk dud abi·k
 and·you if you-are-going to·faces-of·me as·which he-went David father-of·you

⁴ And if thou wilt walk before me, as David thy father walked, in integrity of heart, and in uprightness, to do according to all that I have commanded thee, [and] wilt keep my statutes and my judgments:

בְּתָם - לְבַב וּבִישָׁר לַעֲשׂוֹת כָּכֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
 b·thm - lbb u·b·ishr l·oshuth k·kl ashtr tzuithi·k
 in·sincerity-of heart and·in·uprightness to·to-do-of as·all which I-^minstructed·you

הֲקִי וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמֵר :
 chq·i u·mshpht·i thshmr :
 statutes-of·me and·judgments-of·me you-are-keeping

9:5 וְהִקְמַתִּי עַל - דְּבַרְתִּי כַּאֲשֶׁר לְעֹלָם יִשְׂרָאֵל - עַל מַמְלַכְתְּךָ כִּסֵּא - אֵת וְהִקְמַתִּי
 u·eqmthi ath - ksa mmlkth·k ol - ishral l·olm k·ashr dbrthi ol -
 and·I-^cconfirm » throne-of kingdom-of·you over Israel for·eon as·which I-^mspoke on

⁵ Then I will establish the throne of thy kingdom upon Israel for ever, as I promised to David thy father, saying, There shall not fail thee a man upon the throne of Israel.

דָּוִד אָבִיךָ לֹאמַר לֹא - יִכָּרֵת לֹא מֵעַל אִישׁ לְךָ מֵעַל אִישׁ כִּסֵּא
 dud abi·k l·amr la - ikrth l·k aish m·ol ksa
 David father-of·you to·to-say-of not he-shall-be-cut-off to·you man from·on throne-of

יִשְׂרָאֵל :
 ishral :
 Israel

9:6 אִם - שׁוּב תִּשְׁבּוּן וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא
 am - shub thshbu·n athm u·bni·km m·achr·i u·la
 if to·turn-away you^(P)-are-turning-away you^(P) and·sons-of·you^(P) from·after·me and·not

⁶ [But] if ye shall at all turn from following me, ye or your children, and will not keep my commandments [and] my statutes which I have set before you, but go and serve other gods, and worship them:

תִּשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי חֻקֹּתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיכֶם וְהִלַּכְתֶּם
 thshmr mtzuth·i chqth·i ashtr nththi l·phni·km u·elkthm
 you^(P)-are-keeping instructions-of·me statutes-of·me which I-gave to·faces-of·you^(P) and·you^(P)-go

וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אַחֲרֵיהֶם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם :
 u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em :
 and·you^(P)-serve Elohim other-ones and·you^(P)-^sbow-down to·them

9:7 וְהִכַּרְתִּי וְהִכַּרְתִּי אֵת - מֵעַל יִשְׂרָאֵל פָּנָי הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֵת -
 u·ekrthi ath - ishral m·ol phni e·adme ashtr nththi l·em u·ath -
 and·I-^ccut-off » Israel from·on surfaces-of the·ground which I-gave to·them and·»

⁷ Then will I cut off Israel out of the land which I have given them; and this house, which I have hallowed for my name, will I cast out of my sight; and Israel shall be a proverb and a byword among all people:

הַבַּיִת אֲשֶׁר הַקְּדָשְׁתִּי לְשִׁמִּי אֲשַׁלַּח מֵעַל פָּנָי וְהָיָה
 e·bith ashtr eqdshtthi l·shm·i ashlch m·ol phn·i u·eie
 the-house which I-^ssanctified for·name-of·me I-shall-^mlet-go from·on faces-of·me and·he-becomes

יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁלַל וְלְשִׁנְיָה בְּכָל - הָעַמִּים :
 ishral l·mshl u·l·shnine b·kl - e·omim :
 Israel to·proverb and·to·byword in·all-of the·peoples

9:8 וְהַבַּיִת יִהְיֶה כָּל - עֹלֵיו עֹבֵר - יֵשֶׁם עָלָיו
 u·e·bith e·ze ieie oliun kl - obr oli·u ishm
 and·the-house the·this he-shall-become supreme every-of one-passing on·him he-shall-place

⁸ And at this house, [which] is high, every one that passeth by it shall be

וַשָּׂרַק וְאָמְרוּ מַה - עַל עָשָׂה יְהוָה כִּכְהָ לְאַרְצוֹ הַזֹּאת
 u·shrq u·amru ol - me oshe ieue kke l·artz e·zath
 and·he-hisses and·they-say on what ? he-did Yahweh as·thus to·the·land the·this

astonished, and shall hiss; and they shall say, Why hath the LORD done thus unto this land, and to this house?

וּלְבֵית הַזֶּה :
 u·l·bith e·ze :
 and·to·the·house the·this

9:9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם אֶת -
 u·amru ol ashr ozbu ath - ieue alei·em ashr eutzia ath -
 and·they-say on which they-forsook » Yahweh Elohim-of·them who he-^cbrought-forth »

9 And they shall answer, Because they forsook the LORD their God, who brought forth their fathers out of the land of Egypt, and have taken hold upon other gods, and have worshipped them, and served them: therefore hath the LORD brought upon them all this evil.

אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּחְזְקוּ מִצְרַיִם בְּאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 abth·m m·artz mtzrim u·ichzqu b·aleim achrim
 fathers-of·them from·land-of Egypt and·they-are-^cholding-fast in·Elohim other-ones

וַיִּשְׁתַּחֲוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּ עַל-כֵּן
 u·ishthchu u·ishthchuu l·em u·iobd·m ol·kn
 and·he-is-^sworshipping and·they-are-^sworshipping to·them and·they-are-serving·them on·so

כִּי הָיָה יְהוָה עֲלֵיהֶם כָּל אֵת הָרָעָה - הַזֹּאת : פ
 ebia ieue oli·em ath kl - e·roe e·zath : p
 he-^cbrought Yahweh on·them » all-of the·evil the·this

9:10 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁנֵי בָנֵי אֲשֶׁר שָׁנָה עֲשָׂרִים שְׁלֹמֹה אֶת שְׁנֵי - הַבָּתִּים
 u·iei m·qtze oshrim shne ashr - bne shlme ath - shni e·bthim
 and·he-is-becoming from·end-of twenty year which he-built Solomon » two-of the·houses

10 . And it came to pass at the end of twenty years, when Solomon had built the two houses, the house of the LORD, and the king's house,

אֵת הַמֶּלֶךְ בֵּית - וְאֵת יְהוָה בֵּית -
 ath - bith ieue u·ath - bith e·mlk :
 » house-of Yahweh and·» house-of the·king

9:11 בְּרוּשִׁים וּבְעֵצֵי אֲרָזִים בְּעֵצֵי שְׁלֹמֹה אֶת מֶלֶךְ חִירָם נִשָּׂא צֵר -
 chirm mlk - tzt nsha ath - shlme b·otzi arzim u·b·otzi brushim
 Hiram king-of Tyre he-^massisted » Solomon in·woods-of cedars and·in·woods-of firs

11 ([Now] Hiram the king of Tyre had furnished Solomon with cedar trees and fir trees, and with gold, according to all his desire,) that then king Solomon gave Hiram twenty cities in the land of Galilee.

וּבְנֵיבָב עֲשָׂרִים לְחִירָם שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן אֵז חֲפָצוֹ - לְכָל
 u·b·zeb oshrim l·chirm shlme e·mlk az ithn e·mlk
 and·in·the·gold to·all-of desire-of·him then he-is-giving the·king Solomon to·Hiram twenty

עִיר בְּאֶרֶץ הַגִּלִּיל :
 oir b·artz e·glil :
 city in·land-of the·Galilee

9:12 לֹו - נָתַן אֲשֶׁר הָעָרִים - אֵת לְרֹאשֵׁי מִצַּר חִירָם וַיָּצֵא
 u·itza chirm m·tzt l·rauth ath - e·orim ashr nthn - l·u
 and·he-is-coming-forth Hiram from·Tyre to·to-see-of » the·cities which he-gave to·him

12 And Hiram came out from Tyre to see the cities which Solomon had given him; and they pleased him not.

שְׁלֹמֹה וְלֹא יָשְׁרוּ בְּעֵינָיו :
 shlme u·la ishru b·oini·u :
 Solomon and·not they-were-upright in·eyes-of·him

9:13 וַיֹּאמֶר מַה הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי אָחִי
 u·iamr me e·orim e·ale ashr - nththe l·i ach·i
 and·he-is-saying what ? the·cities the·these which you-gave to·me brother-of·me

13 And he said, What cities [are] these which thou hast given me, my brother? And he called them the land of Cabul unto this day.

וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כַּבּוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה : פ
 u·iqra l·em artz kbul od e·ium e·ze : p
 and·he-is-calling to·them land-of Cabul unto the·day the·this

9:14 וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח חִירָם לְמֶלֶךְ חִירָם מֵאָה וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר זָהָב :
 u·ishlch chirm l·mlk mae u·oshrim kkr zeb :
 and·he-is-sending Hiram to·the·king hundred and·twenty talent-of gold

14 And Hiram sent to the king sixscore talents of gold.

9:15 וְזֶה הַמָּס - דָּבָר וְזֶה הָעֵלָה אֲשֶׁר הָעֵלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 u·ze dbr - e·ms ashr - eole e·mlk shlme
 and·this tally-of the·tributary-service which he-^cbrought-up the·king Solomon

15 . And this [is] the reason of the levy which king Solomon raised; for to build the house of the LORD, and his own house, and Millo, and the wall of Jerusalem, and Hazor, and Megiddo, and Gezer.

לְבָנוֹת חוֹמַת וְאֵת הַמִּלּוֹא וְאֵת בֵּיתוֹ - וְאֵת יְהוָה בֵּית - אֵת
 l·bnuth u·ath - e·mlua u·ath chumth u·ath - bith·u
 to·to-build-of » house-of Yahweh and·» house-of·him and·» the·Millo and·» wall-of

יְרוּשָׁלַם וְאֵת חֲצֵר - וְאֵת מְגִדּוֹ וְאֵת גְּזֵר :
 irushlm u·ath - chtzt u·ath - mgdu u·ath - gzt :
 Jerusalem and·» Hazor and·» Megiddo and·» Gezer

9:16 וַיִּשְׂרַף פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם - וַיִּלְכַּד אֶת גְּזֵר וַיִּשְׂרַף
 phroe mlk - mtzrim ole u·ilkd ath - gzt u·ishrph·e
 Pharaoh king-of Egypt he-went-up and·he-is-seizing » Gezer and·he-is-burning·her

16 [For] Pharaoh king of Egypt had gone up, and taken Gezer, and burnt it

בָּאֵשׁ וְאֵת הַכְּנַעֲנִי - וַיָּשֶׁב הַיָּשֵׁב בְּעִיר הָרְגַן וַיַּהַנֶּה
 b·ash u·ath - e·knoni e·ishb b·oir erg u·ithn·e
 in.the.fire and·» the.Canaanite the.one-dwelling in.the.city he-killed and.he-is-giving.her

with fire, and slain the Canaanites that dwell in the city, and given it [for] a present unto his daughter, Solomon's wife.

שְׁלָחִים לְבָתוֹ אִשְׁתּוֹ : שְׁלֹמֹה
 shlchim l·bth·u ashth shlme :
 dismissal-gifts to-daughter-of.him woman-of Solomon

9:17 וַיִּבֶן וְאֵת שְׁלֹמֹה נֶזֶר - אֵת שְׁלֹמֹה תְּחֹחַתוֹן :
 u·ibn shlme ath - gzer u·ath - bith·chnr thchthun :
 and.he-is-building Solomon » Gezer and·» Beth-Horon nether

17 And Solomon built Gezer, and Bethhoron the nether,

9:18 וְאֵת בַּעֲלַת - וְאֵת תָּמָר | תְּדֹמֹר | בְּמִדְבַּר קְאָרְצִי :
 u·ath - bolth u·ath - thmr thdmr b·mabr b·artz :
 and·» Baalath and·» Thamar Tadmor in.the.wilderness in.the.land

18 And Baalath, and Tadmor in the wilderness, in the land,

9:19 וְאֵת כָּל עָרֵי - הַמִּסְכָּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְשֹׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי חָרָצִי :
 u·ath kl - ori e·msknuth ashtr eiu l·shlme u·ath ori
 and·» all-of cities-of the.provisions which they-became to.Solomon and·» cities-of

19 And all the cities of store that Solomon had, and cities for his chariots, and cities for his horsemen, and that which Solomon desired to build in Jerusalem, and in Lebanon, and in all the land of his dominion.

הַחֲשֵׁק אֲשֶׁר שְׁלֹמֹה חָשַׁק וְאֵת הַפָּרָשִׁים עָרֵי וְאֵת הַחֲרָב
 e·rkb u·ath ori e·phrshim u·ath chshq shlme ashtr chshq
 the.chariot and·» cities-of the.horsemen and·» attachment-of Solomon which he-was-attached

לְבָנוֹת לְבִירוּשָׁלַם וּבְלִבְנוֹן וּבְכָל אֶרֶץ מְמֹשְׁלָתוֹ :
 l·bnuth b·irushlm u·b·lbnun u·b·kl artz mmslhth·u :
 to.to-build-of in.Jerusalem and.in.the.Lebanon and.in.all-of land-of rule-of.him

9:20 כָּל הָעָם - הַנּוֹתָר הַחֲתִי הַפְּרִזִּי הָאֲמֹרִי - מִן הַחֲתִי
 kl - e·om e·nuthr mn - e·amri e·chthi e·phrzi
 all-of the.people the.one-being-left from the.Amorite the.Hittite the.Perizzite

20 [And] all the people [that were] left of the Amorites, Hittites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, which [were] not of the children of Israel,

הַחֲתִי וְהַיְבוּסִי וְהַיִּבְיָאִי לֹא אֲשֶׁר מִבְּנֵי - יִשְׂרָאֵל הֵמָּה :
 e·chui u·e·ibusi ashtr la - m·bni ishral eme :
 the.Hivite and.the.Jebusite who not from-sons-of Israel they

21 Their children that were left after them in the land, whom the children of Israel also were not able utterly to destroy, upon those did Solomon levy a tribute of bondservice unto this day.

9:21 בְּנֵי יְקָלוּ - לֹא אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַחֲרֵיהֶם נִתְּרוּ אֲשֶׁר בְּנֵיהֶם
 bni yklu - la ashtr b·artz achri·em b·artzt ashtr la - iklu bni
 sons-of.them who they-were-left after.them in.the.land who not they-were-able sons-of

עַד עָבַד - לְמַס שְׁלֹמֹה וַיַּעֲלֵם לְהַחֲרִימָם יִשְׂרָאֵל
 ishral l·echrim·m u·iol·m shlme l·ms - obd od
 Israel to.to-»doom-of.them and.he-is-»bringing-up.them Solomon to.tribute-of being-servant unto

הַיּוֹם הַזֶּה :
 e·ium e·ze :
 the.day the.this

9:22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא נָתַן - עֲבָד שְׁלֹמֹה כִּי אֲנָשִׁי הֵם - הַמְּלָחֶמָה
 u·m·bni ishral la - nthn shlme obd ki - em anshi e·mlchme
 and.from-sons-of Israel not he-gave Solomon servant that they mortals-of the.war

22 But of the children of Israel did Solomon make no bondmen: but they [were] men of war, and his servants, and his princes, and his captains, and rulers of his chariots, and his horsemen.

וְעַבְדָּיו וְשָׂרָיו וְשָׂרֵי וְשָׂרֵי וְשָׂרֵי וְשָׂרֵי
 u·obdi·u u·shri·u u·shlshi·u u·shri rkb·u
 and.servants-of.him and.chiefs-of.him and.adjutants-of.him and.chiefs-of chariot-of.him

וּפָרָשָׁיו :
 u·phrshi·u : s
 and.horsemen-of.him

9:23 וְחֲמִשָּׁה חֲמִשִּׁים לְשֹׁלֹמֹה הַמְּלָאכָה - עַל אֲשֶׁר הֵנְצַבִּים שָׂרֵי אֵלֶּה
 ale shri e·ntzbbim ashtr ol - e·mlake l·shlme chmshim u·chmsh
 these chiefs-of the.ones-being-stationed who over the.work to.Solomon fifty and.five-of

23 These [were] the chief of the officers that [were] over Solomon's work, five hundred and fifty, which bare rule over the people that wrought in the work.

מֵאוֹת הָרְדִים בָּעָם הַעֹשִׂים בְּמִלְאכָה :
 mauth e·rdim b·om e·oshim b·mlake :
 hundreds the.ones-holding-sway in.the.people the.ones-doing in.the.work

9:24 אֵת בְּתוּלַת פְּרֹעַ - בְּתוּלַת מִעֵיר דָּוִד אֵל בֵּיתָהּ - אֲשֶׁר בָּנָה -
 ak bth - phroe olthe m·oir dud al - bith·e ashtr bne -
 yea daughter-of Pharaoh she-went-up from.city-of David to house-of.her which he-built

24 But Pharaoh's daughter came up out of the city of David unto her house which [Solomon] had built for her: then did he build Millo.

לְהָאָז בָּנָה אֵת הַמִּלּוֹא :
 l·e az bne ath - e·mlua :
 for.her then he-built » the.Millo

9:25 וְהָעֹלָה וְשָׁלוֹמִים בְּשָׁנָה פְּעֻמִּים שְׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה
 u·eole shlme shlsh phomim b·shne oluth u·shlmim
 and.he-»offered-up Solomon three times in.the.year ascent-offerings and.peace-offerings

25 And three times in a year did Solomon offer burnt offerings and peace

עַל הַמִּזְבֵּחַ - אֲשֶׁר בָּנָה לַיהוָה וְהִקְטִיר אִתּוֹ אֲשֶׁר לְפָנָי יְהוָה
 ol - e·mzbch ashtr bne l·ieue u·eqtir ath·u ashtr l·phni ieue
 on the·altar which he·built for·Yahweh and·to-^cfume-incense with·him which to·faces-of Yahweh

offerings upon the altar which he built unto the LORD, and he burnt incense upon the altar that [was] before the LORD. So he finished the house.

וַיִּשְׁלֶם : הַבַּיִת - אֵת
 u·shlm ath - e·bith :
 and·he-^maccomplished » the·house

9:26 וַיַּעַזְרוֹן-גִּבְרָא אֲשֶׁר אֶת-אֵלֹתַי עַל-שֵׁפֶת יָם
 u·ani oshtr e·mlk shlme b·otziun-gbr ashtr ath - aluth ol - shphth im -
 and·ship he-made^{do} the·king Solomon in·Ezion-Geber which with Elath on shore-of sea-of

26 And king Solomon made a navy of ships in Eziongeber, which [is] beside Eloth, on the shore of the Red sea, in the land of Edom.

בְּאֶרֶץ אֲדוֹם :
 suph b·artz adum :
 weed in·land-of Edom

9:27 וַיִּשְׁלַח עֲבָדָיו אֲנָשִׁים יָדְעֵי אֲנִיּוֹת
 u·ishlach chirm b·ani ath - obdi·u anshi aniuth idoi
 and·he-is-sending Hiram in·ship » servants-of·him mortals-of ships ones-knowing-of

27 And Hiram sent in the navy his servants, shipmen that had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

הַיָּם עִם עֲבָדָיו : שְׁלֹמֹה
 e·im om obdi shlme :
 the·sea with servants-of Solomon

9:28 וַיָּבֹאוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע מֵאוֹת
 u·ibau auphir·e u·iqchu m·shm zeb arbo - mauth
 and·they-are-coming Ophir·ward and·they-are-taking from·there gold four hundreds

28 And they came to Ophir, and fetched from thence gold, four hundred and twenty talents, and brought [it] to king Solomon.

וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה :
 u·oshrim kkr u·ibau al - e·mlk shlme : p
 and·twenty talent and·they-are-coming to the·king Solomon